

„Közel, s Távol”

II.



*Az Eötvös Collegium Orientalisztika Műhely  
éves konferenciájának előadásaiból*

2012

# „Közel, s Távol” II.

*Az Eötvös Collegium Orientalisztika Műhely  
éves konferenciájának előadásaiból*

2012

The logo features a grey speech bubble containing the word 'ÚJ' in white, followed by 'SZÉCHENYI TERV' in a bold, grey, sans-serif font.

Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
[www.ujszechenyiterv.gov.hu](http://www.ujszechenyiterv.gov.hu)  
**06 40 638 638**



A projektek az Európai Unió  
támogatásával valósulnak meg.

TÁMOP-4.2.2/B-10/1-2010-0030 „Önálló lépések a tudomány területén”

Eötvös Collegium

Budapest, 2012

Felélős kiadó: Dr. Horváth László, az ELTE Eötvös Collegium igazgatója

Szerkesztő: Takó Ferenc

Korrektúra: Doma Petra, Jámbor Aliz Laura, Kövi Franciska,

Sándor Angelika, Takó Ferenc

Copyright © Eötvös Collegium 2012

Minden jog fenntartva!

Nyomdai kivitel: Komáromi Nyomda és Kiadó Kft.

Felélős vezető: Kovács Jánosné ügyvezető igazgató

ISBN: 978-963-89596-1-4

*Muszka Katalin*

# **Koryo Saram: A Közép-Ázsiába deportált koreaiak története**

## *I. Bevezető*

Napjainkban fokozott figyelem övezi a két Koreát és a koreai nemzetet. Mindez köszönhető talán a Koreai-félsziget északi és déli pólusa, valamint a térségben jelen lévő vezető nagyhatalmak között évek óta folyó tárgyalásoknak, a koreai nagyvállalatok termékei globális jelenlétének és népszerűségének, vagy akár a (leginkább populáris) kultúrárt terjesztő „koreai hullámnak”, de tény és való, hogy Korea, az ország történelme, a nyelv és a kultúra egyre növekvő érdeklődésnek örvend.

### *1. Koreaiak a nagyvilágban*

Az ember azt gondolná, hogy egy (két) olyan viszonylag kis területű és lakosságú ország, mint Korea, viszonylag elszigetelten tölti napjait a két távol-keleti óriás, Kína és Japán között a Koreai-félszigeten. Ugyanakkor a koreai a világon az egyik legmobilitásosabb nép. A koreaiak lelkes turisták, rengeteget utaznak külföldre üzleti ügyben, bárhol a világon lépten-nyomon koreaiakba botolhatunk, és az amerikaiak után a koreaiak az előkelő második helyet mondhatják maguknak, ami a világon kifejtett misszionáriusi tevékenységet illeti.

Több ország is jelentős koreai népességgel rendelkezik, köztük Magyarországon is viszonylag nagyobb koreai közösség él. A legtöbb Koreán kívül élő koreai természetesen Kínában és az Egyesült Államokban él, e kettőt követi Japán, Oroszország és Kanada. Kevesen gondolnánk, hogy jelentős koreai kisebbség él olyan – hétköznapi szóval élve – „eldugott” helyeken, mint Közép-Ázsia és azon belül is, Kazahsztán és Üzbegisztán. Az magától értetődő, hogy sok koreai egy szebb és jobb élet reményében vándorolt ki a messzi Nyugatra, de vajon mi vezette ezt az amúgy világjáró népet olyan országokba, ahol az ilyen remények irreálisak?

Sajnos, nem a saját akarattuk. A század elején jelentős számú koreai élt a Koreán kívüli Távol-Keleten, és a Szovjetunió megalakulása után nem is olyan sokkal, Sztálin igazgatása alatt fordult sorsuk szomorúra, és kényszerítették őket elhagyni

otthonukat, hogy az akkori Szovjetunió kies közép-ázsiai területeire deportálják őket. Így vált a koreai nép Sztálin etnikai tisztogatásának első áldozatává.

Dolgozatom célja, hogy röviden átfogó képet nyújtson az akkori helyzetről és körülményekről, bemutassa, hogyan folyt a deportálás, és hogy mi történt a közép-ázsiai koreai közösséggel a deportálást követően egészen napjainkig.

## *II. A szovjet távol-keleti koreaiak és deportálásuk*

### *1. A Szovjetunió a deportálások idején*

A Szovjetuniót 1922-ben, az Orosz Birodalom 1917-es bukását követően hozta létre négy szovjetköztársaság. Ezt az óriásállamot számos autonóm köztársaság, autonóm és nemzetiségi körzet alkotta, s az Oroszországi Kommunista Párt irányítása alatt állt. A szovjet távol-keleti koreaiak deportálását Sztálin hivatali ideje alatt hajtották végre. A Generalisszimusz, Sztálin 1922-ben lépett hivatalba, akkor még a bolsevik párt főtitkáraként, s haláláig, 1953-ig volt a Szovjetunió diktátora. A koreaiak deportálásáról szóló rendeletet ő és Molotov írták alá.

A Szovjetunió 1991-ben bomlott fel, s ezzel egyidőben létrejött a FÁK (Független Államok Közössége, *Содружество Независимых Государств*), melynek 11 ország volt tagja, ezekből mára kettő kilépett. Az alábbiakban a dolgozatomban kiemelt Kazahsztán és Üzbegisztán máig a FÁK tagja és az elmúlt évek során számos gazdasági, katonai és egyéb együttműködési egyezményt írtak alá Oroszországgal.

### *2. Koreaiak a Szovjetunióban az 1920-as évek előtt*

Az első orosz távol-keleti koreai telepések az 1863-as koreai szárazság idején érkeztek az Orosz Birodalomba. Újabb hullám érkezett az 1869-70-es koreai éhínség idején. 1883-ra a koreai lakosság száma már meghaladta a harminckétezeret, s az 1890-es években elnyerték a jogot, hogy az Orosz Birodalom állampolgáraként regisztrálják magukat. A későbbiekben az orosz földre települő koreaiak száma egyre nőtt, leginkább az 1904–05-ös japán–orosz háború idején, valamint a növekvő koreai japán befolyással egy időben.

1917-re már több mint százezerre nőtt a koreai lakosság, 1926-ra pedig már több mint százhetvenezere, és a későbbiekben is tovább nőtt. Ebben az időben sok koreai kérvényezett szovjet állampolgárságot, de a többség „politikailag gyanúsnak” minősült és elutasították a kérvényeiket. Miután a szovjet kormány beleegyezett, hogy Birobidzsanban egy Zsidó Autonóm Kerületet hozzanak létre, annak mintájára a koreaiak is engedélyt kértek egy Távol-keleti Koreai Nemzeti Körzet létrehozására, de ezt a kormány 1929-ben visszautasította.

### 3. Az első deportálás

Mindezek után kettős politika látszott kirajzolódni. A szovjet kormány egyrészt támogatta, hogy koreai nyelvű iskolák és folyóiratok létesüljenek, másodrészt felhasználta a koreaiakat propagandacélokra is: szovjet mintakisebbségnek tüntették fel őket, valamint kidomborították a kapitalista japán uralom alatt, a határ túloldalán sínylő koreaiak szenvedéseit.

1926. december 6-án a központi kormány elfogadott egy titkos tervet, amely szerint a Szovjetunió iránti hűtlenség alapos gyanújára alapozva a szovjet-koreaiak felét, körülbelül nyolcvannyolcezer embert visszatelepítenek Habarovszk-tól Északra. Különböző politikai és költségvetési okokból 1930-ig nem hajtották végre a kitelepítési tervet. Az első transzfer 1930-ban indult útjára, és az északra irányuló áttelepítések kis létszámmal folytatódtak 1931-ig, amikor a tervet hivatalosan is feladták. Csupán kétezer-ötszáz koreait telepítettek északabbra, mégis ez az eset volt a legelső a szovjet etnikai tisztogatások és kitelepítések sorában. Az igazán nagyléptékű kitelepítés 1937-ig várattott magára, abból a félelemből adódóan, hogy a japánok esetleg *casus bellinek* tekinthetnek.

1937 augusztusában újra felmerült az áttelepítés gondolata, hogy megakadályozzák a „japán kémek előrenyomulását” a Szovjetunió távol-keleti régiójában. A megannyi koreai sorsát eldöntő, 1428-326CC számú rendeletet 1937. augusztus 21-én Sztálin és Molotov látták el aláírásukkal, a hírhedt dokumentumban meghatározták a deportálás módját és végrehajtási idejét. A döntés alapján a koreaiakat a mai Kazahsztán és Üzbegisztán, akkor még szovjet tagállamok, területére kellett szállítani.

A deportálási műveletet, amelyet japán kémellenes politikai kampánnyal egészítettek ki, 1937. október 25-én fejezték be. A műveletet az ún. NKVD Trojka felügyelte, szigorú határidőkkel. Három tételben végezték a műveletet, az elsők a Poszjet és Grodekovo környéki koreaiak voltak. Az út 30–40 napig tartott és egy-egy „menet” 50 vonat-kocsiból állt, minden kocsiban 25–30 emberrel. Az összesítés alapján 171 781 személyt telepítettek át, ebből megközelítőleg száz-ezret Kazahsztánba, hetvennégyezret pedig Üzbegisztánba. Harmincnégyezer embert a kazahsztáni elhagyott Ustobe régióba küldtek, ahol se szállás, se élelem nem várta őket, és több mint három évig kellett küzdeniük, hogy gondoskodjanak magukról.

### 4. Élet a deportálás után

Az első években nagy szenvedés várt a koreaiakra. Jogaik szinte a semmivel voltak egyenlők, nagy volt az éhínség, s nem volt hol lakniuk. Legnagyobb segítségük

maga a helyi lakosság volt, sok kazah némi apróbb elvégzett munkáért cserébe szállást és ételmezt kínált a hontalan koreaiaknak.

Japán kémeknek bélyegezték őket, és a Vörös Hadsereghez sem volt szabad csatlakozniuk. Lévén a koreaiak kitűnő földművelők voltak, a kormány elrendelte, hogy a kolhozokban dolgozzanak. Munkájukat szorgalommal és kiváló eredményekkel végezték, több mint százan még aranycsillagot is kaptak. Termelési falujukat vagy városukat azonban nem volt szabad elhagyniuk, a nagyszerű termelési eredményeknek köszönhetően többeket Észak-Koreába küldtek, hogy ismereteiket átadják az ottani koreaiaknak is, de az északi kormány bizalmatlanul fogadta és hazaküldte őket. Csupán Sztálin 1953-as halála után adódott lehetőség számukra, hogy több szabadságjogot követeljenek.

A kormány tiltotta köreikben, hogy anyanyelvükön beszéljenek, mind oda-haza, mind az iskolában és a munkahelyeken megkövetelték az orosz nyelv használatát, a koreai nyelvű tankönyveket elégették. S noha a kormány adott ki koreai nyelvű folyóiratokat és lapokat, és Ustobéban alapított egy koreai színházat, ahol koreaiul is játszottak különböző színdarabokat, ezek nagyrészt mind propagandacélokat szolgáltak. S ami még súlyosabb, a közép-ázsiai koreaiaknak egyre inkább gondot okozott a *hangeul*, saját írásuk elsajátítása, mivel nem használhatták anyanyelvüket, és egyre nagyobb teret nyert az orosz nyelv.

1956-ban Hruscsovtól megkapták az őket megillető mozgásszabadságot és sokan a városokba költöztek, és tanárnak, orvosnak kezdtek tanulni. A koreaiak magas szintű szakmai színvonalának és a koreai munkamorálnak köszönhetően számos közép-ázsiai koreai fehér galléros szakmát tanult és végzett, valamint sokan magas szintű kormánypozíciókat is elnyertek.

1991 után elfogadtak egy nyilatkozatot, amely szerint visszaállítják a kitelepített koreaiak jogait, visszatérhetnek korábbi lakhelyükre, kérhetik az orosz állampolgárságot és egyéb juttatásokban is részesülhetnek.

## 5. Koryo Saram: a volt szovjet tagállamok területén élő koreaiak

### A) A koryo saram elnevezés

A volt szovjet tagállamok területén élő koreaiak a *koryo saram* (Корё сарам, 고려사람) névvel illetik magukat. Ha oroszul a *karejci* (корейцы) szót használják, nem tesznek különbséget a koreai területről érkező vagy az etnikai koreaiak között. A koreai nyelvben is, mivel a Goryeo-kori koreaiakra is ezzel a szóval utalnak, a kettősség elkerülése végett a volt szovjet államok területén élő etnikai koreaiakra való utaláskor inkább a *koryoin* (고려인高麗人)

kifejezést használják, melynek jelentése egy az egyben megegyezik a *koryo saram* kifejezésével, csak ez esetben az „ember” szó sino-koreai változatát használják.

*B) A koryo saram helyzete napjainkban*

A napjainkban a FÁK-államok területén élő koreai etnikum számát négyszáz-hetvenezerre becsülik. Ezen belül az eloszlás a következő:

Ország	Koreai lakosság száma
Üzbegisztán	198 000
Oroszország	125 000
Kazahsztán	105 000
Kirgizisztán	19 000
Ukrajna	9 000
Tádzsikisztán	6 000
Türkmenisztán	3 000
Egyéb tagköztársaság	5 000

Oroszországban az etnikai koreaiak száma nem csak a természetes szaporulatnak köszönhetően nőtt, sok az észak-koreai és Kínából érkezett koreai vendégmunkás, illetve Dél-Koreából is áttelepültek üzletemberek, befektetők. Érdekes módon Ukrajnában a 2001-es népszámlálás során még több mint tizenkétezen vallották magukat a koreai etnikumhoz tartozónak, de csupán 12,5 százalékuk vallotta anyanyelvének a koreait, a többség (76 százalék) az oroszot vallotta anyanyelvük, és csupán töredékük az ukránt. Ukrajnában működik az Ukrajnai Koreaiak Társasága, amely 1996-ban Harkovban létrehozta az első ukrainai koreai iskolát.

A közép-ázsiai térség legnagyobb koreai etnikumával rendelkező két ország Üzbegisztán és Kazahsztán. Kazahsztánban a koreai lakosság száma viszonylag stabil maradt az évek során, ellentétben a németekkel, akik a Szovjetunió felbomlása után nagy számban Németországba emigráltak. A kazahsztáni koreaiak Alma-Ata, a korábbi főváros vonzáskörzetére koncentrálnak. Németországgal ellentétben Dél-Korea nem igazán tett erőfeszítéseket arra, hogy a helyi koreaiakat emigrálásra buzdítsa, ugyanakkor 2001-ben Biskekben létrejött egy Koreai Oktatási Központ, ami a kultúrát és a nyelvet népszerűsíti. Az országban dél-koreai keresztény misszionáriusok is aktívan tevékenykednek.

Az üzbegisztáni koreai közösség főleg vidéken koncentrálódik. Üzbegisztán önállósodása után sokan nyelvi problémákkal szembesültek, hiszen beszéltek koreaiul és oroszul, de üzbégül nem. Ezért a helyi nyelvet nem beszélő koreaiak számára a későbbiekben a munkavállalás nagy nehézségekbe ütközött, sokan elhagyták az országot, hogy Oroszországban próbáljanak szerencsét.

A két Koreába történő emigrálás nem igazán volt jelentős. Néhányan politikai vagy üzleti kötődés miatt hazatértek Észak- vagy Dél-Koreába, e koreaiak száma azonban alacsony. Érdekeség, hogy 2005-ös adatok szerint Dél-Koreában több mint tízezer üzbég vendégmunkás dolgozott. Valószínűsíthető, hogy e munkások többsége etnikai koreai.

#### C) A közép-ázsiai koreai nyelv: *koryo mal*

A közép-ázsiai régióban élő koreai etnikum anyanyelvét a *koryo mal* (고려말, Kopë маль, 중앙아시아 한국어 *jungang asia hangugeo*) névvel illeti. Ez a standard koreai nyelv *hamgyeong* nyelvjárásából származó nyelvváltozat. A koreai nyelv e változata nem igazán egységes, régebben a helyesírás az északi normákat követte, mára ez már keveredik a déli normákat követő helyesírással. Lavrenti Son koreai származású szovjet drámaíró Emlék (기억) című színdarabjában örököltette meg a koreaiak deportálás alatti szenvedéseit, s darabját *koryo malban* írta. Ugyanakkor a *koryo mal* nem egységes, nem használják az iskolákban az oktatás nyelveként, ahol pedig koreait oktatnak, hogy az északi vagy déli nyelvi szabályokat követő standard koreait oktatják-e, az csupán az oktató északi vagy déli származásán múlik. Egy professzor megpróbálta az Alma-Ata Egyetemen a *koryo malt* oktatni, de próbálkozása kudarcba fulladt. Egy egységes romanizált *koryo mal* létrehozására is történt kísérlet az 1930-as években, szintén sikertelenül.

#### D) Koreai kultúra Közép-Ázsiában

Közép-Ázsiába való érkezésük után a koreaiak gyorsan alkalmazkodtak a helyi viszonyokhoz és a helyi lakosság életstílusához. Lassan elhagyták a hagyományos koreai öltözékek viseletét, de a helyi viselet helyett a nyugati ruházatkodási szokásokat vették át. A különböző ünnepek is más színezetet nyertek: az esküvők az orosz szokásokat kezdték követni, a temetések az emeletes épületek miatt módosultak, hiszen a holtak koporsóit kiviszik az épületből, de míg a koreai házakon erre egy nyílás szokott szolgálni, egy többemeletes házban a több kijárat van, ezért mindegyik emeleten mindegyik kijárat küszöbébe három kis rovátkát véstek. A halottak nevét kínai írásjegyekkel volt szokás írni, de mivel a helyi koreaiak körében már alig akadt valaki, aki még ismerte volna ezeket, a *hangeul*

használata került előtérbe. Az első és a hatvanadik születésnap megünneplése ugyanakkor teljesen megőrizte koreaiságát.

Ami a koreai névadási szokásokat illeti, azok is enyhén módosultak. Többen az orosz mintát követik, mások maradnak a koreainál, ugyanakkor a koreai neveket is leírják cirill betűkkel, és sok vezetéknevhez hozzátoldanak egy *-gaj* toldalékszócskát, amelynek eredete egyelőre tisztázatlan. Házasságkötéskor orosz szokás szerint a feleség felveszi férje vezetéknevét, míg koreai szokás szerint megőrzik a lánykori vezetéknevet. A statisztikák szerint a vegyes házasságok esetében is a koreai hatás az erősebb, kevés *koryo saram* nő vett fel orosz vezetéknevet. Az orosz vezetéknevek a viselő nemét is jelzik (*-ov*, *-ova*), ez a fajta vezetéknev-használat sem terjedt el. Mivel sok *koryo saram* már nem igazán bírja a koreai nyelvet, gyerekeiknek orosz nevet adnak. Ilyenkor a *dullimja* szerepét sokszor a név kezdőbetűje veszi át, mely megegyezik a szülő nevének kezdőbetűjével.

A koreai konyhaművészet nagyjából megőrizte integritását. A *koryo malhoz* hasonlóan, a gasztronómia területén is meghatározó az észak-koreai *Hamgyeong* körzet. Érdekes módon néhány hagyományos koreai étel, mint a *bulgogi*, a *bibimbap* vagy a *samgyeopsal*, kevésbé ismert a *koryeo saram* számára. Oroszországban viszont elterjedt egy *koryo saram* ínycsincség: a csípős répasaláta, amelyet „répasaláta koreai módra” (*Морковь по-корейски*) néven emlegetnek az étek kedvelői.

Fentebb említettem, hogy sok *koryo saram* magas fokú végzettséget szerzett, és nem kevesen fontos kormánypozíciókat töltöttek be. Ehhez hasonlóan találhatunk a kultúrában vagy egyéb területeken kiemelkedőt alkotó *koryo saram* származású hírességeket. Ilyen Viktor Coj rockzenész, a híres Kino rockegyüttes énekese, Lavrenti Son drámaíró, German Kim, a *koryo sarammal* foglalkozó legnevesebb kutató, jelenleg egy kazahsztáni egyetem Koreai Tanszékének oktatója, Vlagyimir Kim, milliárdos kazah üzletember, Alexandra Kim, az első koreai kommunista, Nellie Kim, Szergej Coj és Denisz Ten olimpikek.

### III. Összegzés

A fentiekben röviden bemutattam a távol-keleti, majd később közép-ázsiaivá lett koreai etnikum sorsát és körülményeit a deportálás előtt, a deportálás idején és a deportálások után egészen napjainkig. Dolgozatom talán nem olyan mély és részletes, mint German Kim vagy Michael Gelb írásai, de remélem, azon célját, hogy átfogó képet nyújtson a *koryo saram*ról, sikerrel elérte.

A koreai nép a történelem során rengeteg hányattatáson ment keresztül, s ezek intenzitása, mondhatni, hogy a tizenkilencedik század közepétől kezdve fokozódott a japán gyarmati uralom, majd az azt követő koreai háború idején. Tiszteletre méltó, ahogyan a Közép-Ázsiába kényszerített koreai közösség alkalmazkodott a helyi viszonyokhoz, s szorgalmának és kitartásának köszönhetően nem csak saját nemzetük, de egyúttal egy másik állam büszkeségévé is váltak.

### *Felhasznált források*

GELB, Michael: "An Early Soviet Ethnic Deportation: The Far-Eastern Koreans", *Russian Review*, Vol. 54, No. 3 (Jul., 1995), 389–412.

KIM, German: „Koreans in Kazakhstan, Uzbekistan and Russia“ 17/02/2009 ([http://world.lib.ru/k/kim\\_o\\_i/a.shtml](http://world.lib.ru/k/kim_o_i/a.shtml)).



CIA Factfiles Online Ténykönyv:

Kazahsztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/kz.html>

Üzbegisztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html>

Kirgizisztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/kg.html>

Tadzsisisztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/ti.html>

Türkmenisztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/tx.html>

Üzbegisztán: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/up.html>



Wikipedia Online Enciklopédia alábbi szócikkei:

Lavrenti Son: [http://en.wikipedia.org/wiki/Lavrenti\\_Son](http://en.wikipedia.org/wiki/Lavrenti_Son)

Hamgyöng dialect: [http://en.wikipedia.org/wiki/Hamgyöng\\_dialect](http://en.wikipedia.org/wiki/Hamgyöng_dialect)

Független Államok Közössége: <http://hu.wikipedia.org/wiki/FÁK>

Sztálin: [http://hu.wikipedia.org/wiki/Joszif\\_Visszarionovics\\_Sztálin](http://hu.wikipedia.org/wiki/Joszif_Visszarionovics_Sztálin)

Szovjetunió: <http://hu.wikipedia.org/wiki/Szovjetunió>

Koreans: <http://en.wikipedia.org/wiki/Koreans>

Deportation of Koreans in the Soviet Union: [http://en.wikipedia.org/wiki/Deportation\\_of\\_Koreans\\_in\\_the\\_Soviet\\_Union](http://en.wikipedia.org/wiki/Deportation_of_Koreans_in_the_Soviet_Union)

Koryo-saram: <http://en.wikipedia.org/wiki/Koryo-saram>

Корё-сарам: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Корё-сарам>

Viktor Tsoi: [http://en.wikipedia.org/wiki/Victor\\_Tsoy](http://en.wikipedia.org/wiki/Victor_Tsoy)

Koryo-mar: <http://en.wikipedia.org/wiki/Koryo-mar>

List of Koryo-saram: [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_Koryo-saram](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Koryo-saram)

German Kim: [http://en.wikipedia.org/wiki/German\\_Kim](http://en.wikipedia.org/wiki/German_Kim)

Vladimir Kim: [http://en.wikipedia.org/wiki/Vladimir\\_Kim](http://en.wikipedia.org/wiki/Vladimir_Kim)

Депортация корейцев в СССР: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Депортация\\_корейцев\\_в\\_СССР](http://ru.wikipedia.org/wiki/Депортация_корейцев_в_СССР)

고려인의 강제 이주: [http://ko.wikipedia.org/wiki/고려인의\\_강제\\_이주](http://ko.wikipedia.org/wiki/고려인의_강제_이주)

고려인: <http://ko.wikipedia.org/wiki/고려인>

高麗人 (中亞): [http://zh.wikipedia.org/wiki/高麗人\\_\(中亞\)](http://zh.wikipedia.org/wiki/高麗人_(中亞))

# Tartalomjegyzék

## „KÖZEL”

HEVESI KRISZTINA: Mereruka vezír masztabájának mozgásábrázolásai. A 13-as kamra reliefjei.....	9
TAKÁCS DÁNIEL: III. Mereszanh sírja és környezete.....	27
KÖVI FRANCISKA: Kopt kolostori művészet: a Vörös és a Fehér kolostor.....	47
SUSÁNSZKI JUDIT: Pokoli történetek. Bibliai útikalauz a síron túl.....	59
GYÖNGYÖSI CSILLA: Az egyistenhit megvallásáról (tawhīd) szóló hadísz- gyűjtemény ismertetése Buḥāri <i>Ṣaḥīḥ al-Buḥāri</i> című művéből.....	69
SZÁLKAI KINGA: Politikai iszlám: Alternatíva Közép-Ázsia számára?.....	79
BAGYINKA KRISZTINA: Törökország új önmeghatározása. Az új török külpolitika.....	89

## „TÁVOL”

NYESTE ZSOLT: A kauzalitás szerepe a <i>Gendzsi monogatariban</i> .....	101
SZÁJLI KRISZTINA: Edogawa Ranpo és a japán detektívregény.....	119
SÁGI ATTILA: A nyelvi sztenderdizációs folyamatokat elősegítő és gátló tényezők Japánban a XX. században.....	131
SÁNDOR ANGELIKA: Amit az udvariasságelmélet nem tud.....	143
FÜREDI CSILLA: Személyes névmások, személyre utaló szavak a japán genolektusokban.....	151
LÁZÁR MARIANNA: Az ókori kínai és japán bronztükrökön megjelenő Négy Égtájór kultusza.....	161
VÖRÖS ERIKA: Hegy a világban, világ a hegyben. A szakrális világ földi megnyilvánulása a japán eszmerendszerben.....	171
DEÁK BORBÁLA ZSUZSANNA: A nevári buddhizmus sajátos arca.....	187
DÓBER ÁGNES: Felhők és vérpoklok. A nőkről alkotott kép a vallásban a premodern Japánban.....	195
SINKA ZSÓFIA: Távoli Szépségek. Kisaengek.....	205
KÁPOLNÁS OLIVÉR: Dzsingisz kán visszatérése.....	217

„KAPCSOLATOK”

HARTYÁNDI MÁTYÁS: Az emberi test a korai kínai bölcseletben.....	225
BARTÓK ANDRÁS: Fortélyok és táblajátékok. A kelet-ázsiai és a nyugati stratégiai kultúra.....	233
ILKÓ KRISZTINA: Eskandély Máté. Egy középkori magyarországi remete Kínában? .....	243
TAKÓ FERENC: Érvek, technikák, autoritások. Matteo Ricci <i>Tianzhu</i> <i>shiyijének</i> érvelési módszeréről.....	255
HANÁK JÁNOS: Christovão Ferreira két arca .....	271
CSONTOS SÁRA: A magyar ősköltészet keleti kapcsolatai.....	281
KONTSEK ANDRÁS: A jogaszövegek magyar nyelvű interpretációi.....	289
DOMA PETRA: Japán Shakespeare? .....	299
DÉNES MIRJAM: Japonizáló díszletek, jelmezek és a tradicionális japán művészet kapcsolatai. Tervezők, források, látásmódok .....	305
SEBESTYÉN DÓRA: Japán békeszerződés, 1951.....	327
MUSZKA KATALIN: <i>Koryo Saram</i> : A Közép-Ázsiába deportált koreaiak története .....	337
CSENDOM ANDREA: A Japánban élő koreai kisebbség, <i>a zainichi</i> „probléma”. Félreértések a koreai betelepülések kapcsán és napjaink generációs problémái.....	347